

## SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ PRÁVNÍCH SLUŽEB (dále jen "Smlouva")

uzavřená podle zákona č. 85/1996 Sb., o advokacii, ve znění pozdějších předpisů (dále jen "**Zákon o advokacii**"), a příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen "**Občanský zákoník**")

### MEZI:

- (1) **Česká exportní banka, a.s.**, společností založenou a existující podle českého práva, se sídlem Vodičkova 701/34, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, identifikační číslo 630 78 333, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod spisovou značkou B 3042 (dále jen "**Klient**");
- (2) **Clifford Chance Prague Association s.r.o., advokátní kancelář**, založenou a existující podle českého práva, se sídlem Jungmannova 745/24, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, identifikační číslo 223 16 876, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod spisovou značkou C 413560 (dále jen "**Advokátní kancelář**"); a
- (3) [REDACTED] (dále jen "**Dlužník**"),

(Klient, Advokátní kancelář a Dlužník společně dále jen "**Strany**" a každý samostatně "**Strana**").

### 1. PRÁVNÍ SLUŽBY, ODMĚNA A NÁKLADY

- 1.1 Touto Smlouvou se Advokátní kancelář zavazuje poskytnout Klientovi právní služby v souvislosti s předpokládaným [REDACTED] (dále jen "**Právní služby**"), v rozsahu uvedeném v Příloze 1 (*Nabídka služeb právního poradenství*) této Smlouvy (dále jen "**Nabídka právních služeb**").
- 1.2 Strany berou na vědomí, že Advokátní kancelář bude při poskytování Právních služeb Klientovi využívat [REDACTED] právní firmu [REDACTED]
- 1.3 Klient se zavazuje za poskytování Právních služeb uhradit Advokátní kanceláři odměnu [REDACTED] (vždy bez DPH (nebo jakékoli jiného obdobného typu daně ve [REDACTED]) a výdajů), jak je tato blíže specifikována v

Nabídce právních dlužeb a případně jakoukoli další Stranami předem odsouhlasenou odměnu za Právní služby (dále jen "**Odměna**").

- 1.4 Hodinová sazba případných dodatečných právních služeb, poskytovaných nad rámec Právních služeb (bude-li jejich poskytnutí Stranami odsouhlaseno), bude vycházet z jednotné sazby, tzv. *blended rate*, [REDACTED]. Toto ujednání se neuplatní ve vztahu [REDACTED], u které bude sazba za dodatečné právní služby nebo navýšení příslušné části Odměny předem písemně (příčemž za písemnou formu je dostačující i e-mail) odsouhlaseno Stranami.
- 1.5 Je možné, že se v průběhu poskytování Právních služeb vyskytnou jakékoli právní nebo faktické problémy, komplikace nebo rizika, které by mohly mít dopad na zájmy Klienta a které by v důsledku toho vyžadovaly poskytnutí dalších právních služeb ze strany Advokátní kanceláře nad rámec dohodnutého rozsahu prací popsaného v Nabídce právních služeb (ať už by tyto služby zahrnovaly právní poradenství nebo konzultace s Klientem ohledně analýzy takových rizik, řešení problémů, komunikaci s jinými stranami nebo jiné druhy právních služeb). Totéž může způsobit nesplnění některého z předpokladů uvedených v Nabídce právních služeb. V takovém případě je Advokátní kancelář povinna bez zbytečného odkladu informovat Klienta i Dlužníka a v rámci možností předložit ke schválení odhad odměny za takové dodatečné právní služby, a to co nejdříve a - v rámci možností - před zahájením poskytování takových dodatečných služeb.
- 1.6 Kromě Odměny vyplacené Advokátní kanceláři podle této Smlouvy bude Advokátní kancelář fakturovat obvyklé hotové výdaje ve výši nákladů (účelně vynaložených a řádně doložených). Tyto administrativní výdaje zahrnují náklady na sekretářské služby, výdaje na vedení záznamů (včetně nákladů na skladování a likvidaci důvěrných informací a dokumentů), výdaje na účetnictví, telefonní hovory, kopírování, poštovné a kurýrní služby. Ostatní přiměřeně vynaložené a řádně doložené výdaje, jako jsou notářské a registrační a správní poplatky, si Advokátní kancelář účtuje v plné výši.

## 2. **PŘISTOUPENÍ K DLHU, PLACENÍ A FAKTURACE**

- 2.1 Dlužník tímto uznává a potvrzuje, že bude rovněž benefitovat ze služeb Advokátní kanceláře poskytovaných Klientovi na základě této Smlouvy. Proto se rozhodl dle § 1892 Občanského zákoníku přistoupit k dluhu Klienta vůči Advokátní kanceláři z této Smlouvy. Advokátní kancelář s jeho přistoupením k dluhu souhlasí. Strany se dohodly, že na základě výše uvedeného přistoupení k dluhu bude Dlužník společně s Klientem zavázán společně a nerozdílně k veškerým peněžním závazkům vůči Advokátní kanceláři popsaných v člancích 1.2 až 1.6 výše spolu s veškerými náklady a výdaji, které mají být Advokátní kanceláři zaplacený podle této Smlouvy, včetně DPH v příslušné výši.

2.2 Strany se dohodly, že Advokátní kancelář (případně [REDAKCE] advokátní kancelář) bude Klientovi fakturovat:

2.2.1 Odměnu či její část;

2.2.2 částky nákladů za dodatečné právní služby uvedené v článku 1.4 výše; a

2.2.3 částky dalších nákladů uvedených v člancích 1.5 a 1.6 výše nezahrnuté v Odměně,

(náklady v člancích 2.2.2 a 2.2.3 výše společně dále jen "**Dodatečné náklady**"),

na základě faktur vystavených Dlužníkovi dle instrukcí Klienta, a to na základě přistoupení Dlužníka k dluhu Klienta vůči Advokátní kanceláři dle článku 2.1 výše. Pokud Dlužník i přes upomínku Odměnu či její část či jakékoli Dodatečné náklady neuhradí, zavazuje se tyto neprodleně uhradit Klient. V takovém případě je pak Dlužník povinen Klientem uhrazenou částku bez zbytečného odkladu uhradit Klientovi v plné výši, a to i v situaci, že by předmětná transakce specifikovaná v Nabídce právních služeb nebyla realizována.

2.3 Fakturovaná Odměna bude uhrazena na účet Advokátní kanceláře příp. [REDAKCE] advokátní kanceláře, který bude uveden na faktuře. Splatnost bude uvedena na příslušné faktuře. Pakliže o to bude požádána, přiloží Advokátní kancelář k faktuře rozpis poskytnutých Právních služeb (včetně jakýchkoli dodatečných právních služeb), který bude obsahovat:

2.3.1 den provedení jednotlivých činností;

2.3.2 krátký popis příslušné činnosti;

2.3.3 specifikaci stráveného času;

2.3.4 jména osob, které jednotlivé činnosti provedly; a

2.3.5 výši Odměny odpovídající času vynaloženému každou osobou, která se podílela na poskytování příslušné části Právních služeb.

2.4 Dlužník a Advokátní kancelář se dohodli a potvrzují, že bez ohledu na závazek Dlužníka uvedený v článku 2.1 výše nemá Advokátní kancelář vůči Dlužníkovi žádnou povinnost vyplývající z právních předpisů o advokacii, zejména že Dlužník není klientem Advokátní kanceláře ani [REDAKCE] advokátní kanceláře, a že Dlužník vůči Advokátní kanceláři nebo [REDAKCE] advokátní kanceláři v tomto ohledu nemá žádné nároky.

### **3. DŮVĚRNOST INFORMACÍ**

- 3.1 V souladu s ustanovením § 21 Zákona o advokacii a příslušnými pravidly profesionální etiky budou právníci spolupracující s Advokátní kanceláří a její zaměstnanci zachovávat důvěrnost ohledně všech informací, které získali v souvislosti s poskytováním Právních služeb, a to po dobu trvání této Smlouvy i po jejím ukončení. Obdobnou povinnost mlčenlivosti a důvěrnosti informací zajistí Advokátní kancelář také u [REDACTED] advokátní kanceláře.
- 3.2 Klient ani Dlužník nepřístupní žádné dokumenty vypracované Advokátní kanceláří (vyjma případů výslovně uvedených v příslušných dokumentech) ani tuto Smlouvu třetím stranám bez předchozího souhlasu Advokátní kanceláře (který nebude bezdůvodně odepřen nebo odkládán). Je-li to v jeho zájmu, Klient označí každý takový dokument (nebyl-li již takto označen Advokátní kanceláří) a informace v něm obsažené za důvěrné a chráněné dle Zákona o advokacii.

### **4. ŘEŠENÍ SPORŮ**

Veškeré spory vzniklé v souvislosti s touto Smlouvou anebo z ní vyplývající, které se prioritně nepodaří vyřešit dohodou Stran, budou předloženy k rozhodnutí příslušným českým soudům.

### **5. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

- 5.1 Tato Smlouva, vztah mezi Advokátní kanceláří a Klientem a všechny mimosmluvní závazkové vztahy související s touto Smlouvou se řídí českým právem, zejm. (i) ustanoveními Zákona o advokacii a příslušnými ustanoveními Občanského zákoníku a (ii) příslušnými předpisy České advokátní komory.
- 5.2 Tato Smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních. Každá ze Stran obdrží po jednom vyhotovení této Smlouvy.
- 5.3 Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti posledním dnem uvedeným u podpisů Stran níže.
- 5.4 Tato Smlouva může být měněna nebo ukončena dohodou Stran pouze písemnými dodatky, podepsanými všemi Stranami.

**TATO SMLOUVA** byla uzavřena v poslední den uvedený u podpisů Stran níže.

**PŘÍLOHA 1**  
**NABÍDKA SLUŽEB PRÁVNÍHO PORADENSTVÍ**

CLIFFORD  
CHANG

V SOU

ČESKÁ EXPORT  
DUBEN 2025  
PRAHA

# ÚVOD

## NABÍDKA PRÁVNÍCH SLUŽEB

Děkujeme za možnost podání nabídky na poskytování právních služeb Česká exportní banka, a.s.

(dále jen „ČEB“),

(dále jen „Dlužník“) (dále jen „Transakce“).

Jsme přesvědčeni, že náš tým právníků disponuje veškerými odpovídajícími odbornými znalostmi a zkušenostmi z oblasti bankovníctví a financí, které jsou potřebné pro úspěšnou realizaci této Transakce:



**Chambers & Partners Global 2025**  
Česká republika



**The Legal 500 2025**  
Česká republika



**IFLR Europe Awards 2025**

**Vedoucí postavení na trhu** právních služeb v oblasti financování – naše poradenská praxe se může pochlubit významnými referencemi z oblasti provozního, akvizičního, projektového a realitního financování a dalších transakcí.

**Důkladná právní znalost** při bankovních transakcích.

**Tým zkušených právníků**, kteří mají rozsáhlé zkušenosti v mnoha odvětvích bankovního a finančního práva.

Pokud budete potřebovat další informace, případně byste rádi prodiskutovali naši spolupráci podrobněji, velmi rádi zodpovíme jakékoliv související dotazy.

**Silný tým zkušených poradců** vedených uznávaným odborníkem v oblasti bankovních a finančních transakcí.

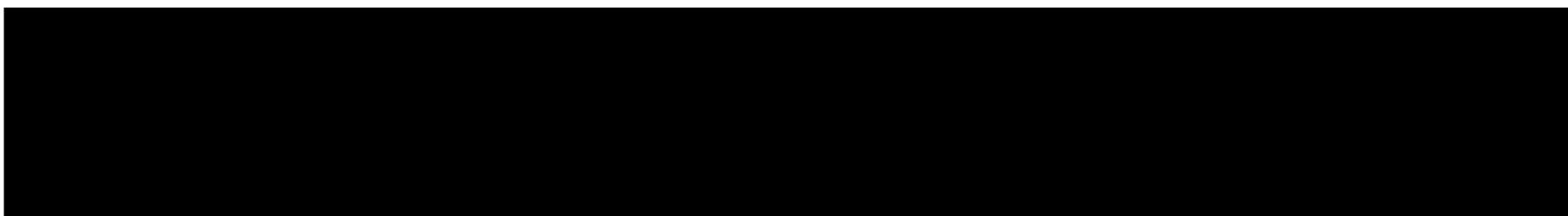
Vysoká úroveň poskytovaných služeb a jistota, že **Vaše očekávání budou splněna nad rámec požadavků.**

**Špičkové poradenství za dobrou cenu** a transparentní přístup k odměně.

## **PŘEDSTAVENÍ VAŠEHO TÝMU**

CLIFFORD CHANCE

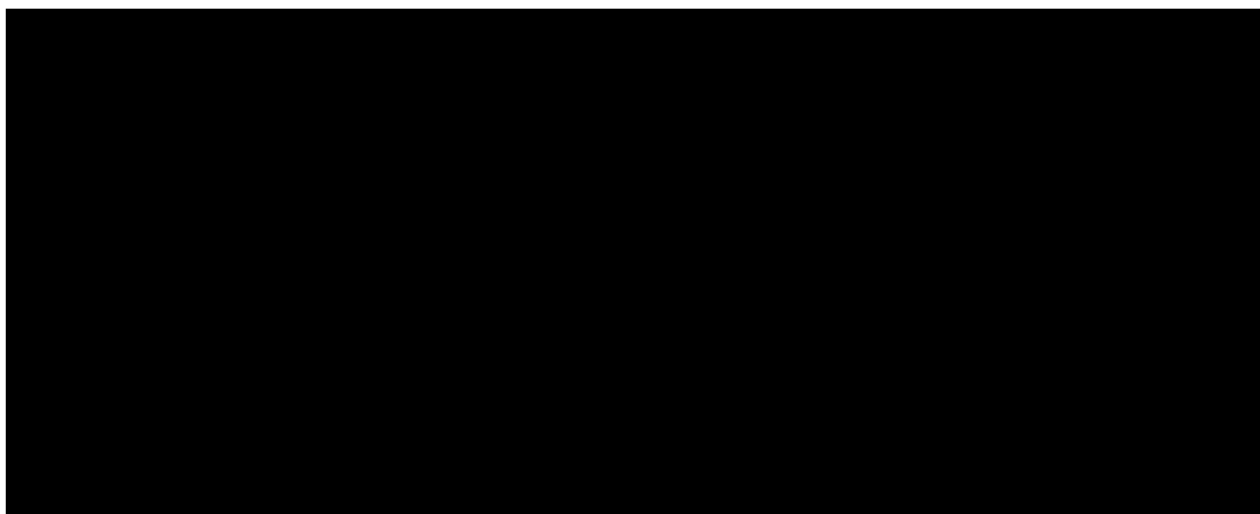
**Tým právníků, který bude na Transakci spolupracovat, jsme vybrali tak, aby byla zajištěna odpovídající úroveň odborných znalostí a zkušeností.**



Členům navrhovaného pracovního týmu budou dle aktuální potřeby poskytovat podporu juniornější právníci tak, aby bylo zajištěno bezproblémové a včasné poskytnutí služeb a maximální časová a nákladová efektivita poskytovaných služeb.

Tým bude dále podporován odborníky z [redacted] naši spolupracující kanceláře ve [redacted], pokud bude potřeby právní poradenství ve vztahu [redacted] právu.

Níže uvádíme kontaktní údaje hlavních členů pracovního týmu, kteří Vám rádi poskytnou informace ohledně všech aspektů navrhované Transakce a zodpoví Vaše dotazy.



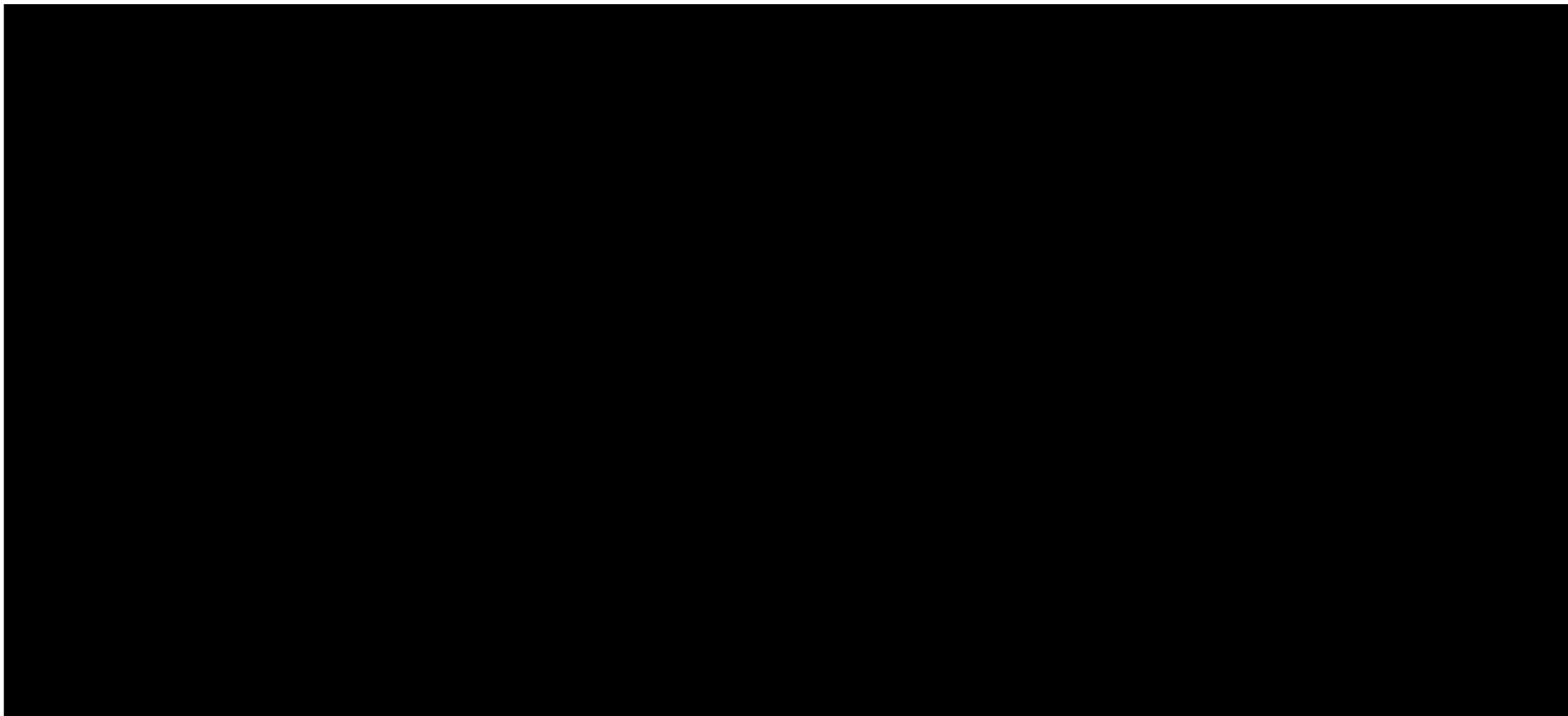
**ROZSAH**

**ABÍDKA**

## **ROZSAH PRÁVNÍCH SLUŽEB**

### **PRÁVNÍ SLUŽBY**

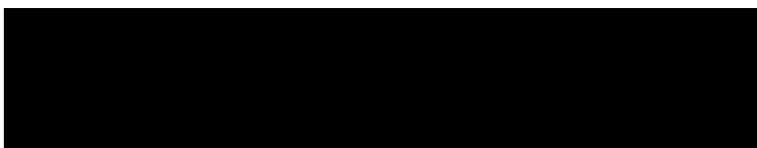
Na základě poskytnutých informací ve Vašem emailu ze dne 8. dubna 2025 a v k němu přiloženému dokumentu „Indicative Term Sheet“ předpokládáme, že rozsah námi poskytovaných právních služeb by byl následující:



## CENOVÁ NABÍDKA

### PRÁVNÍ SLUŽBY

Jelikož máme velký zájem s Vámi spolupracovat a tuto spolupráci dále rozvíjet, jsme připraveni stanovit maximální možnou účtovanou odměnu za naše právní služby poskytnuté ve sjednaném rozsahu.



Výše uvedená cena může být považována za cap, pokud budou splněny všechny předpoklady a podmínky uvedené v této nabídce.

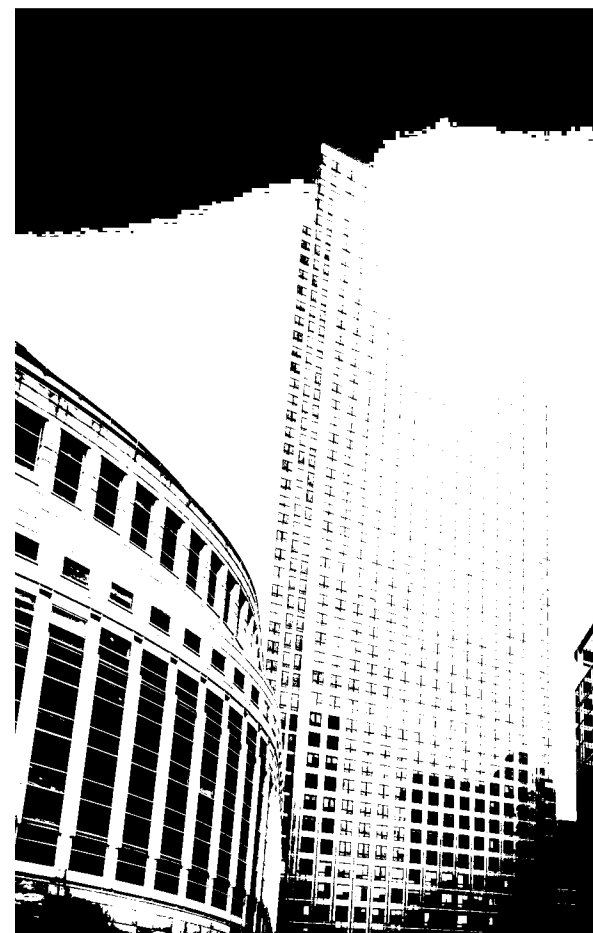
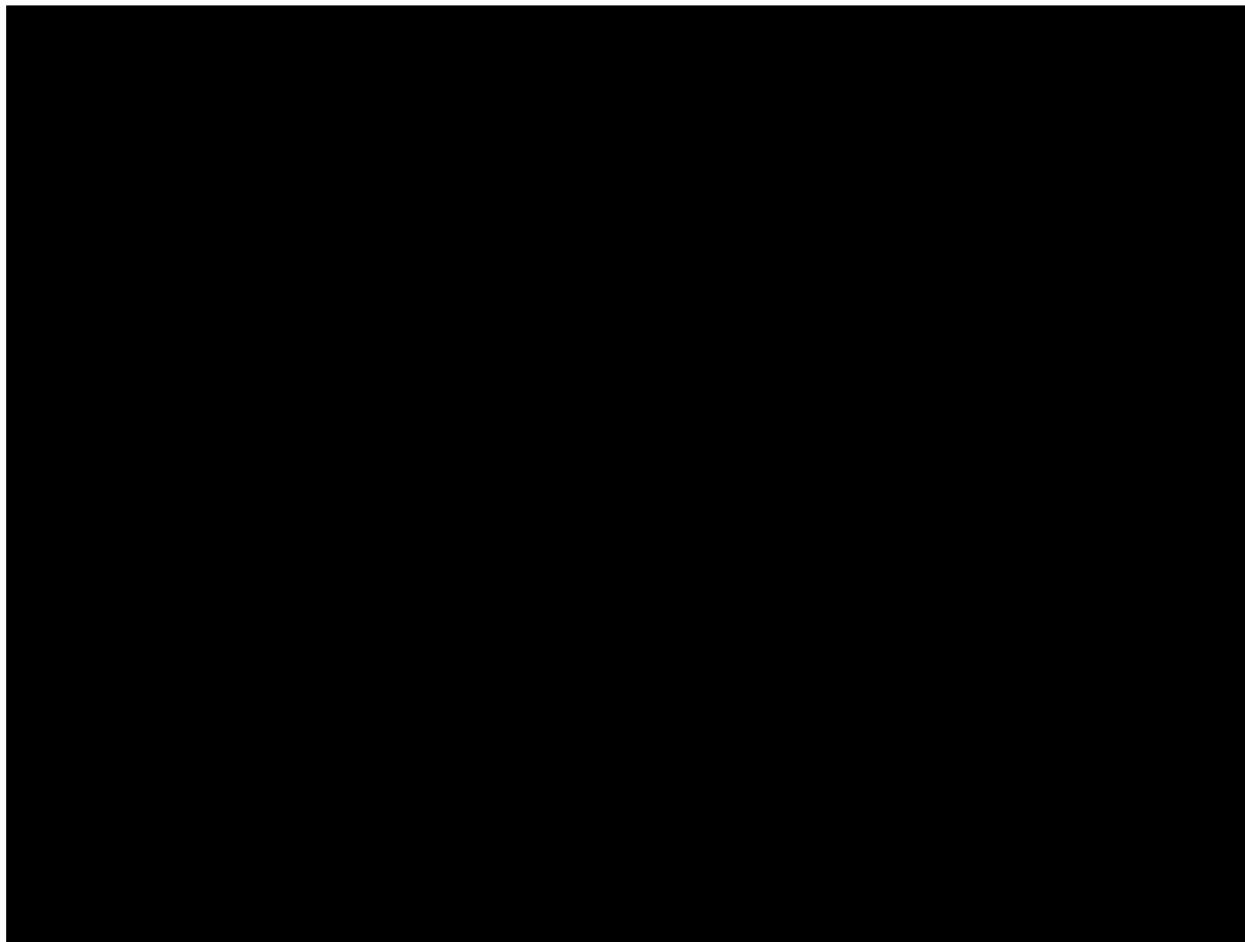
V případě poskytování dodatečných právních služeb bude naše odměna za takové dodatečné právní služby vycházet z jednotné hodinové sazby (tzv. *blended rate*) ve výši

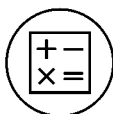
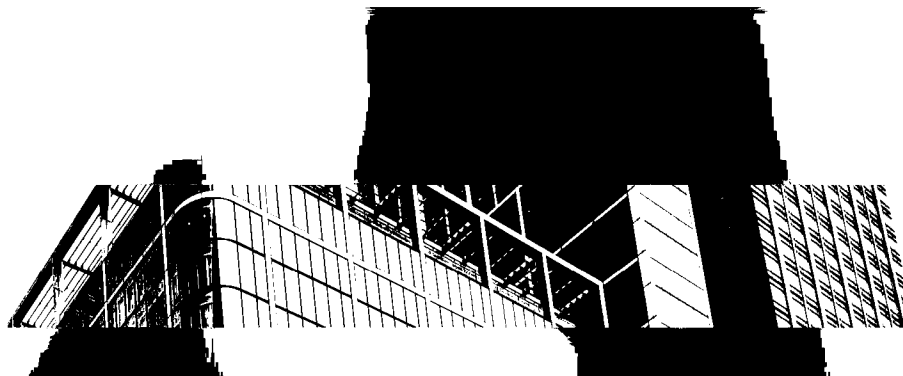
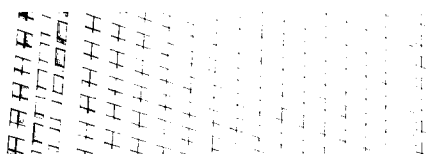
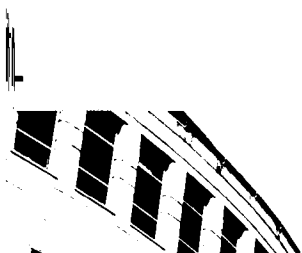


## **PŘEDPOKLADY**

### PRÁVNÍ SLUŽBY

**Výše odhadovaná odměna může být považována za cap při splnění následujících předpokladů:**





Všechny ceny a náklady v tomto dokumentu jsou uvedeny bez DPH, která k nim bude v příslušných případech připočtena.



Fakturu vystavíme po skončení Transakce. Splatnost faktury bude 21 dnů od data jejího vystavení.

Strany se mohou dohodnout, že podle ustanovení § 1892 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, Vaše peněžní závazky vůči Clifford Chance za Vás splní Dlužníci či jejich spřízněné entity.



Naše hotové výdaje (např. za pořízení kopií, tisk dokumentů, poštovné, kurýrní služby apod.) a poplatky (např. poplatky za úřední ověření, registrační a správní poplatky a náklady na vyhotovení překladů) budou účtovány v jejich skutečné výši.



Nabídka je vyhotovena v souladu s českými právními předpisy a podléhá výhradní pravomoci českých soudů.



Odpovědnost advokátní kanceláře Clifford Chance Prague Association je omezena na [REDACTED] nebo její ekvivalent v jakékoli jiné měně. Tímto omezením odpovědnosti není omezena žádná odpovědnost, kterou nelze omezit v souladu s žádnými místními právními či profesními předpisy platnými v příslušné jurisdikci.



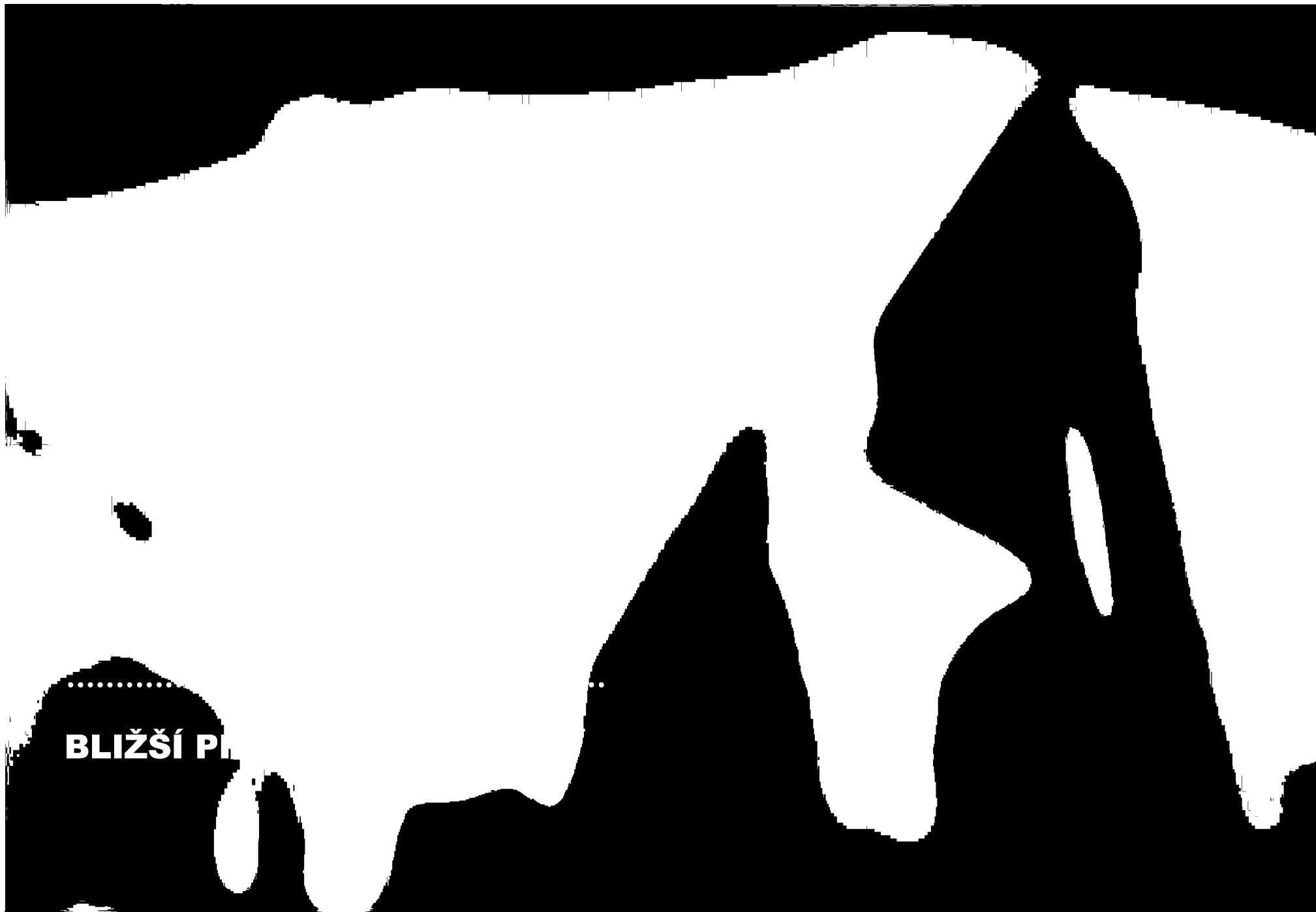
V případě, že nás požádáte, abychom na konkrétní záležitosti spolupracovali s jinými odbornými poradci, včetně jiné advokátní kanceláře, neneseme v takových případech odpovědnost za kvalitu služeb poskytnutých takovými jinými odbornými poradci a v případech, kdy se budeme muset na základě rozumného jednání na jejich služby spolehnout, nepřebíráme žádnou odpovědnost za jakoukoli škodu či újmu způsobenou v důsledku spoléhání se na jejich služby pro účely našeho vlastního poradenství.



V současné době si nejsme vědomi žádné skutečnosti, která by nám měla zabránit v poskytování právních služeb v souvislosti s výše uvedenými právními službami z důvodu konfliktu zájmů. V případě, že by se v tomto ohledu cokoli změnilo, budeme Vás neprodleně informovat.



Tato nabídka je platná po dobu jednoho měsíce.



.....

**BLIŽŠÍ PL**

## **PŘEDSTAVENÍ ČLENŮ TÝMU**

### BLIŽŠÍ PŘEDSTAVENÍ

CLIFFORD  
CHANCE

Clifford Chance, Jung Měnová 1, 110 00 Praha 1, Czech Republic  
© Clifford Chance Prague Association of Attorneys 2025

**WWW.CLIFFORDCHANCE.CZ**

## PODPISOVÉ STRÁNKY

### KLIENT

V \_\_\_\_\_ dne \_\_\_\_\_

Za Česká exportní banka, a.s.

Podepsal(a): 

Datum: 16.04.2025 15:04:49

Podepsal(a): 

Podpis: Datum: 16.04.2025 15:03:05 \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

Jméno:

Jméno:

Funkce:

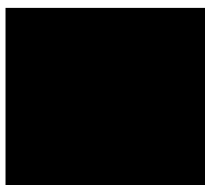
Funkce:

## ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ

V Praze dne 16. dubna 2025

**Za Clifford Chance Prague Association s.r.o., advokátní kancelář**

Podpis:

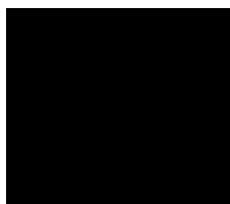


Date: 2025.04.16 09:04:44 +02'00'

Jméno:

Funkce: jednatel

Podpis:



Date: 16.04.2025

Jméno:

Funkce: jednatel

## DLUŽNÍK

V Praze dne 16. dubna 2025



Podpis:



Date: 2025.04.16  
09:45:37 +02'00'

Jméno:



Funkce: jednatel

Podpis:



Date: 2025.04.16  
12:49:11 +02'00'

Jméno:



Funkce: jednatel